

SPRÁVA**o overení ročnej účtovnej závierky Európskej nadácie pre zlepšovanie
životných a pracovných podmienok za rozpočtový rok 2007 spolu
s odpoveďami nadácie**

(2008/C 311/23)

OBSAH

	<i>Bod</i>	<i>Strana</i>
ÚVOD	1 – 2	157
VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI	3 – 6	157
PRIPOMIENKY	7 – 10	157
Tabuľky 1 až 4		159
Odpovede nadácie		163

ÚVOD

1. Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (ďalej len „nadácia“) bola zriadená na základe nariadenia Rady (EHS) č. 1365/75 z 26. mája 1975 ⁽¹⁾. Cieľom nadácie je prispievať k plánovaniu a vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok v Európskej únii prostredníctvom zvyšovania a rozširovania vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj.

2. V *tabuľke 1* sú zhrnuté právomoci a činnosti nadácie. V *tabuľkách 2, 3 a 4* sú uvedené hlavné údaje z účtovnej závierky za rozpočtový rok 2007 zostavenej nadáciou.

VYHLÁSENIE O VIEROHODNOSTI

3. Toto vyhlásenie je určené Európskemu parlamentu a Rade podľa článku 185 ods. 2 nariadenia Rady (ES, Euratom) č. 1605/2002 ⁽²⁾. Toto vyhlásenie bolo sformulované po overení účtovnej závierky nadácie na základe článku 248 Zmluvy o založení Európskeho spoločenstva.

4. Účtovnú závierku nadácie zostavenú k 31. decembru 2007 ⁽³⁾ vyhotovil riaditeľ podľa článku 16 nariadenia Rady (EHS) č. 1365/75 a zaslal Dvoru audítorov, ktorý je povinný vyjadriť sa k spoľahlivosti účtovnej závierky a k zákonnosti a správosti príslušných transakcií.

5. Dvor audítorov vykonal audit v súlade s medzinárodnými audítorskými štandardmi a etickými kódexmi IFAC a ISSAI ⁽⁴⁾ v takom rozsahu, v akom sa uplatňujú v podmienkach Európskeho spoločenstva. Audit bol naplánovaný a vykonaný s cieľom získať primeranú istotu o spoľahlivosti účtovnej závierky a zákonnosti a správosti príslušných transakcií.

6. Audit poskytol Dvoru audítorov objektívny základ pre vyjadrenie nasledujúceho vyhlásenia:

Spôľahlivosť účtovnej závierky

Účtovná závierka nadácie zostavená k 31. decembru 2007 je vo všetkých významných hľadiskách spoľahlivá.

⁽¹⁾ Ú. v. ES L 139, 30.5.1975, s. 1.

⁽²⁾ Ú. v. ES L 248, 16.9.2002, s. 1.

⁽³⁾ Účtovná závierka bola zostavená 30. júna 2008 a prijatá Dvorom audítorov 18. júla 2008.

⁽⁴⁾ Medzinárodná federácia účtovníkov (IFAC) a Medzinárodné štandardy najvyšších kontrolných inštitúcií (ISSAI).

Zákonnosť a správnosť príslušných transakcií

Príslušné transakcie v ročnej účtovnej závierke nadácie sú ako celok zákonné a správne.

Pripomienky uvedené v nasledujúcej časti nemajú vplyv na vyhlásenie Dvora audítorov.

PRIPOMIENKY

7. Konečný rozpočet nadácie na rok 2007 predstavoval 20,2 mil. EUR, pričom na predchádzajúci rok jej bol pridelený rozpočet vo výške 19,8 mil. EUR. Zahŕňal aj príspevky Komisie na prípravu na budúce členstvo Chorvátska a Turecka v EÚ. Tieto príspevky mali byť v rozpočte zaznamenané ako pripísané príjmy, situácia však bola iná. Táto skutočnosť nebola v súlade s nariadením o rozpočtových pravidlách.

8. Preplatenie DPH za rozpočtový rok 2007 vo výške 376 611 EUR, ktorá splňa podmienky na vrátenie, nebolo do konca roka nárokované. Žiadosti o vrátenie DPH by sa mali predkladať príležitostne počas roka. Táto skutočnosť je v rozpore so zásadou riadneho finančného hospodárenia.

9. Pokiaľ ide o postupy nábora zamestnancov, výberová komisia nestanovila na začiatku nábora spôsob posudzovania výberových kritérií ani minimálne výsledky, ktoré musia kandidáti v niektorých prípadoch dosiahnuť. V jednom prípade dokonca neboli stanovené výberové kritériá v súlade s oznámením o voľnom pracovnom mieste alebo boli príliš nejasné. V dôsledku toho neboli zabezpečené transparentné a nediskriminačné postupy.

10. Pri kontrole postupov verejného obstarávania sa zistili tieto nezrovnalosti: postup finančného hodnotenia nebol pri zmluve v podkladoch k verejnej súťaži jasne špecifikovaný a výberové kritériá neboli dostatočné na posúdenie finančnej kapacity uchádzačov ⁽⁵⁾. Tieto nedostatky spochybnili kvalitu postupu a vzniklo tak riziko zaujatosti pri konečnom výbere.

⁽⁵⁾ Tri prípady.

Túto správu prijal Dvor audítorov v Luxemburgu na svojom zasadnutí 18. septembra 2008.

Za Dvor audítorov
Vitor Manuel da SILVA CALDEIRA
predseda

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin)

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie nadácie stanovené v nariadení Rady (EHS) č.1365/75 zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 1111/2005	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2007 (údaje za rok 2006)	Produkty a poskytnuté služby v roku 2007	
<p>„Spoločenstvo a členské štáty, rešpektujúci základné sociálne práva, ... majú za cieľ ... zlepšovať životné a pracovné podmienky ... Spoločenstvo podporuje a dopĺňa činnosti členských štátov v týchto oblastiach: ... b) pracovné podmienky; c) sociálne zabezpečenie a sociálna ochrana pracovníkov; d) ochrana pracovníkov pri skončení pracovnej zmluvy; e) informovanosť a porady s pracovníkmi; f) zastupovanie a kolektívna ochrana záujmov pracujúcich a zamestnávateľov, vrátane spolurozhodovania; g) podmienky zamestnávania štátnych príslušníkov tretích krajín; h) integrácia osôb vylúčených z trhu práce; i) rovnosť medzi mužmi a ženami ...“</p> <p>(články 136 a 137 Zmluvy o ES).</p>	<p>Ciele</p> <p>Cieľom nadácie je prispievať k vytváraniu lepších životných a pracovných podmienok prostredníctvom zvyšovania a rozširovania vedomostí, ktoré môžu podporiť tento vývoj. Nadácia sa zaoberá predovšetkým týmito otázkami:</p> <ul style="list-style-type: none"> — postavenie pracujúceho človeka, — organizácia práce a najmä opis pracovného miesta, — problémy špecifické pre určité kategórie pracovníkov, — dlhodobé aspekty zlepšovania životného prostredia, — priestorové a časové rozloženie ľudských činností. 	<p>Úlohy</p> <ul style="list-style-type: none"> — podporovať výmenu informácií a skúseností v týchto oblastiach, — uľahčovať kontakt medzi univerzitami, študijnými a výskumnými ústavmi, štátnymi orgánmi, organizáciami hospodárskeho a sociálneho života, — zúčastňovať sa na štúdiu alebo uzatvárať študijné zmluvy a zabezpečovať pomoc pri pilotných projektoch, — spolupracovať čo najužšie so špecializovanými inštitúciami v členských štátoch a na medzinárodnej úrovni. 	<p>1. Správna rada</p> <ul style="list-style-type: none"> — z každého členského štátu: jeden zástupca vlády, jeden zástupca organizácie zamestnávateľov a jeden zástupca zamestnancov, — traja zástupcovia Komisie. <p>2. Predsedníctvo správnej rady</p> <ul style="list-style-type: none"> — pozostáva z 11 členov; troch členov z jednotlivých sociálnych partnerov a vlád, dvoch z Komisie, — monitoruje plnenie rozhodnutí správnej rady a prijíma opatrenia na zabezpečenie riadneho hospodárenia medzi zasadnutiami správnej rady. <p>3. Riaditeľ je menovaný Komisiou zo zoznamu kandidátov, ktorý predloží správna rada. Plní rozhodnutia správnej rady a predsedníctva správnej rady a riadi nadáciu.</p> <p>4. Poradné výbory sa skladajú z maximálne troch členov z Komisie, vlád a sociálnych partnerov. Účelom poradných výborov je poskytovať poradenstvo pri realizácii hlavných projektov a hodnotení výsledkov.</p> <p>5. Vonkajšia kontrola</p> <p>Dvor audítorov.</p> <p>6. Orgán udeľujúci absolútorium</p> <p>Európsky parlament na odporúčanie Rady.</p>	<p>Konečný rozpočet na rok 2007:</p> <p>20,2 mil. EUR (19,8 mil. EUR)</p> <p>Stav zamestnancov k decembru 2007:</p> <p>94 (94) pracovných miest uvedených v pláne pracovných miest, z toho obsadené pracovné miesta: 84 (89)</p> <p>Ostatní zamestnanci:</p> <p>dočasne pridelení národní experti a zamestnanci pracovnej agentúry: 3 (1)</p> <p>zmluvní zamestnanci: 10 (9)</p> <p>Zamestnanci spolu: 97 (99) z toho pridelení k nasledujúcim úlohám:</p> <p>prevádzkové úlohy: 55 (58)</p> <p>administratívne úlohy: 30 (32)</p> <p>zmiešané úlohy: 4 (4)</p>	<p>Monitorovanie a prieskumy:</p> <ul style="list-style-type: none"> — Európske monitorovacie stredisko pre pracovno-právne vzťahy, Európske monitorovacie stredisko pre pracovné podmienky a Nástroj na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov, — Štvrtý prieskum o pracovných podmienkach: sekundárna analýza (tematika pohlavia a pracovných podmienok, starnutie pracujúceho obyvateľstva, organizácie práce, pracovného času a intenzity práce atď.), — Európsky prieskum o pracovnom čase a rovnováhe medzi prácou a osobným životom: päť správ uverejnených v roku 2007. Prípravy na druhý prieskum. <p>Zamestnanosť a reštrukturalizácia:</p> <ul style="list-style-type: none"> — čierna práca, — prípadové štúdie v rámci Nástroja na monitorovanie reštrukturalizácie podnikov, — informačné služby pre partnerov. <p>Rovnováha medzi prácou a osobným životom a pracovné podmienky:</p> <ul style="list-style-type: none"> — prítiažlivé pracovné prostredie pre všetkých, — flexibilita a bezpečnosť počas života, — zmeny v štruktúre práce. <p>Pracovno-právne vzťahy a partnerstvo:</p> <ul style="list-style-type: none"> — etické kódexy a rámcové dohody, — budovanie kapacít na odvetvovej a miestnej úrovni, sociálny dialóg v EÚ-10, — pracovný čas a premyslené vzťahy.

Oblasti kompetencií Spoločenstva vyplývajúce zo Zmluvy o ES	Kompetencie nadácie stanovené v nariadení Rady (EHS) č.1365/75 zmenenom a doplnenom nariadením (ES) č. 1111/2005	Správa	Zdroje, ktoré mala agentúra k dispozícii v roku 2007 (údaje za rok 2006)	Produkty a poskytnuté služby v roku 2007
				<p>Sociálna súdržnosť a kvalita života:</p> <ul style="list-style-type: none"> — úloha miestnych orgánov v integrácii migrantov, — vývoj v oblasti poskytovania starostlivosti o dieťa v znevýhodnených oblastiach, — podpora kvality života vo vidieckych oblastiach Európy. <p>Komunikácia a zdieľanie nápadov a skúseností:</p> <ul style="list-style-type: none"> — 376 publikácií, stretnutia 1,57 milióna používateľov (v priemere 4 303 denne), — 37 tlačových aktivít, 45 tlačových správ, zvýšenie o 28 % v roku 2006, — 1 126 novinových výstrižkov s reklamnou hodnotou vo výške 2,1 mil. EUR a dosahom na približne 58 765 000 ľudí, čo predstavuje zvýšenie o 80 % z 32 536 000 v roku 2006. 252 novinárskych otázok, nárast o 9 % oproti minulému roku, — propagačné kampane „Štvrtý prieskum o pracovných podmienkach: názory zamestnancov“, „Kvalita života v Turecku“, — putovné estrády v piatich krajinách, — semináre pre sieť firiem o diverzite v Európe a environmentálnych zmenách, — séria seminárov nadácie pod názvom „Mládež a práca“, — národné centrá aktívnej podpory v desiatich členských štátoch, — 16 výstav, — 58 návštev nadácie, vrátane fínskej prezidentky.

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou.

Tabuľka 2

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin) – Plnenie rozpočtu v roku 2007

(tis. EUR)

Príjmy ⁽¹⁾			Výdavky ⁽¹⁾								
Zdroj príjmov	Príjmy zapísané v konečnom rozpočte za rozpočtový rok	Uskutočené príjmy		Finančné prostriedky v konečnom rozpočte					Prenesené rozpočtové prostriedky z predchádzajúcich rozpočtových rokov		
				Zapísané	Viazané	Uhradené	Prenesené	Zrušené	Disponibilné	Uhradené	Zrušené
Dotácia Spoločenstva	19 600	19 600	Hlava I Zamestnanci	10 687	10 260	10 084	243	360	120	94	26
Dotácie z iných zdrojov	300	340	Hlava II Správne výdavky	1 272	1 190	892	370	10	635	567	68
Iné príjmy	280	321	Hlava III Prevádzkové činnosti	8 221	7 943	3 712	4 397	112	3 557	3 410	147
Spolu	20 180	20 261	Spolu	20 180	19 393	14 688	5 010	482	4 312	4 071	241

⁽¹⁾ Vrátane pripísaných príjmov.

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou. V tejto tabuľke sú zhrnuté údaje, ktoré nadácia uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke. Uskutočené príjmy a platby sa odhadujú na hotovostnom základe.

Tabulka 3

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin) – Účet príjmov a výdavkov za rozpočtové roky 2007 a 2006

	(tis. EUR)	
	2007	2006
Prevádzkové príjmy		
Dotácie Spoločenstva	19 600	19 000
Dotácie z iných zdrojov	340	517
Iné príjmy	884	248
Spolu (a)	20 824	19 765
Prevádzkové výdavky		
Zamestnanci	9 132	8 908
Výdavky súvisiace s dlhodobým majetkom	608	724
Ostatné správne výdavky	2 416	2 106
Náklady na hospodársku činnosť	8 597	7 409
Spolu (b)	20 753	19 147
Prebytok/(deficit) z prevádzkových činností (c = a – b)	71	618
Príjmy z finančných operácií (e)	0	0
Výdavky na finančné operácie (f)	4	10
Prebytok/(deficit) z mimoprevádzkových činností (g = e – f)	– 4	– 10
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie (h = c + g)	67	608

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou. V tejto tabulke sú zhrnuté údaje, ktoré nadácia uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

Tabulka 4

Európska nadácia pre zlepšovanie životných a pracovných podmienok (Dublin) – Súvaha k 31. decembru 2007 a 2006

	(tis. EUR)	
	2007	2006
Dlhodobý majetok		
Dlhodobý nehmotný majetok	46	84
Dlhodobý hmotný majetok	3 327	2 388
Obežný majetok		
Krátkodobé predbežné financovanie	732	344
Krátkodobé pohľadávky	1 095	690
Peňažné prostriedky a peňažné ekvivalenty	4 635	3 111
Aktíva spolu	9 835	6 617
Krátkodobé pasíva		
Rezervy na riziká a poplatky	141	274
Závazky	3 695	1 643
Pasíva spolu	3 836	1 917
Čisté aktíva	5 999	4 700
Rezervy		
Kumulatívny prebytok/deficit	5 932	4 092
Hospodársky výsledok za účtovné obdobie	67	608
Čistý kapitál	5 999	4 700

Zdroj: Údaje poskytnuté nadáciou. V tejto tabulke sú zhrnuté údaje, ktoré nadácia uviedla vo svojej ročnej účtovnej závierke zostavenej na základe časového rozlíšenia.

ODPOVEDE NADÁCIE NA PRIPOMIENKY DVORA AUDÍTOROV

7. Na rok 2008 boli rozpočtové položky pod bodom R0 v systéme ABAC navrhnuté podľa odporúčaní Dvora audítorov a tak budeme pokračovať aj naďalej.

8. Kvôli uvedeniu nového finančného softvéru ABAC bolo preplatenie DPH v roku 2007 oneskorené. DPH bola spracovaná v mesiaci apríl 2008 a plné vrátená.

9. Eurofound už upravil procedúry súvisiace s náborm nových zamestnancov, na ktoré upozornil Dvor audítorov.

10. Eurofound použil kritizovanú procedúru kvôli neurčitostiam v rozpočte. Nadácia Eurofound je presvedčená, že sa dosiahla najlepšia hodnota zodpovedajúca vynaloženým peniazom. V budúcnosti budú definované metódy cenového ohodnotenia spôsobom, ktorý zabráni zaujatosti hneď na začiatku.

Čo sa týka finančnej spôsobilosti uchádzačov, článok 135.2 implementačného nariadenia hovorí, že Eurofound si môže stanoviť minimálne úrovne finančnej spôsobilosti.
